



## Sustainable Sanitation Newsletter

Bulletin d'information trimestriel sur l'assainissement durable  
Réalisé par le programme "Assainissement durable" de la GIZ

Edition n° 47  
juin 2015

Chers lecteurs,



La Conférence africaine sur l'assainissement et l'hygiène (AfricaSan 4) a engendré cette année un texte important, à savoir la « [La Déclaration de Ngor sur l'assainissement et l'hygiène](#) ».

Celui-ci trace la voie vers un accès universel à des services d'assainissement et d'hygiène appropriés et durables en Afrique, d'ici 2030. Le mot « Ngor » signifie « dignité » en wolof, la langue nationale du

Sénégal. La déclaration emmène donc la devise « L'eau c'est la vie, l'assainissement c'est la dignité » dans un contexte africain avec l'intention d'assurer le respect des principes de dignité et d'égalité en matière d'assainissement et d'hygiène – en portant une attention particulière aux populations les plus pauvres, les plus marginalisées et les moins desservies au cours des quinze prochaines années.

La GIZ a participé et contribué aux débats de l'AfricaSan 4 en organisant plusieurs sessions de travail autour de la question centrale : « Quels ont été les progrès réalisés depuis la Déclaration d'eThekwini permettant de créer un environnement propice ? » L'issue des sessions a clairement indiqué que des progrès considérables ont effectivement été réalisés par plusieurs pays, et que la Déclaration d'eThekwini a eu un impact positif et a permis de donner une orientation aux efforts déployés dans plusieurs pays.

Je suis personnellement très heureux que la présidente du [Conseil consultatif sur l'eau et l'assainissement \(UNSGAB\)](#), en la personne d'Uschi Eid, experte de longue date sur l'Afrique, s'engage d'avantage sur ce sujet.

Ce bulletin d'information apportera également des nouvelles récentes de plusieurs programmes bilatéraux conduits par la GIZ en Afrique, en Asie, dans la région MENA et en Amérique latine, ainsi que d'autres projets d'assainissement durable dans le monde. Nous espérons que vous en apprécierez la lecture !

Cordialement,

**Arne PANESAR**  
Directeur de programme  
Programme d'assainissement durable de la GIZ  
[sanitation@giz.de](mailto:sanitation@giz.de)

### Sommaire

- **AfricaSan 4**
- Message de Mme Uschi Eid, présidente de l'UNSGAB
- AfricaSan4 : Créer un environnement propice à l'assainissement
- Réunion de partage des connaissances à Dakar, pour les programmes

### Dernières nouvelles

Participez à la discussion thématique "Le financement de l'assainissement urbain – du niveau macro au niveau micro" sur le [Forum de discussion de SuSanA](#).

### Liens

[Déclaration de Ngor sur l'hygiène et l'assainissement](#)

[e-journal de l'EHA : développer les compétences](#)

Mise à jour des fiches d'informations sur les programmes eau et assainissement de la GIZ en Afrique subsaharienne :

[Programme Eau et Assainissement de la GIZ au Bénin](#)

[Programme Eau et Assainissement de la GIZ au Burkina Faso](#)

[Programme Eau et Assainissement de la GIZ au Burundi](#)

[Programme Eau et Assainissement de la GIZ au Kenya](#)

[Programme Eau et Assainissement de la GIZ en Tanzanie](#)

[Programme Eau et Assainissement de la GIZ en Ouganda](#)

[Programme Eau et](#)

- conduits par la GIZ en Afrique sub-saharienne
- Visite du stand de SuSanA par le Président du Sénégal lors de la conférence AfricaSan 4
  - **Afrique**
  - Renforcer les processus de S&E de l'assainissement de l'AMCOW
  - Partage d'expérience entre les programmes de la GIZ en Zambie et en Tanzanie
  - La planification urbaine de l'assainissement – Commencer petit et monter en puissance
  - Enquête sur le taux national d'accès à l'assainissement
  - Prise en compte du genre pour améliorer les équipements d'EHA dans les centres de santé
  - Changement de paradigme dans l'assainissement : la révolution sanitaire en Afrique du Sud prend de la vitesse
  - **Asie**
  - Faciliter la diffusion du lavage des mains à travers un équipement adapté aux écoles
  - Mesures simples pour la rénovation des toilettes dans les écoles
  - D'une campagne de sensibilisation vers un terrain de cricket alimenté en énergie solaire
  - **MENA**
  - Nouveau cours en ligne bilingue anglais –français sur les nouvelles technologies et les nouveaux systèmes d'assainissement
  - Un recueil de pratiques modèles en termes d'efficacité énergétique par les services d'eau et d'assainissement
  - **Amerique Latine**
  - Campagne de marketing mobile pour encourager le raccordement au réseau d'assainissement en Bolivie
  - **International**
  - DFE – un outil pour stimuler l'assainissement urbain
  - Le financement de l'EHA par les pouvoirs publics – lancement d'une nouvelle initiative
  - Nouveau projet du SEI : travailler ensemble pour stimuler le développement de l'assainissement durable
  - L'assainissement durable lors de la Conférence de Dresde sur le nexus (mars 2015)
  - Perspectives futures : L'échelle de l'assainissement dans le paysage post-2015
  - L'assainissement urbain : appel en faveur d'une mise en œuvre progressive

[Vers le haut de page](#)

## AfricanSan 4

### Message de Mme Uschi Eid, présidente de l'UNSGBAB



Chers lecteurs,  
La Conférence africaine sur l'hygiène et l'assainissement (AfricaSan) est l'une des initiatives régionales les plus importantes pour suivre et débattre de l'évolution de l'état de l'assainissement par rapport aux objectifs fixés par les Etats. Lors de la quatrième édition d'AfricaSan, qui s'est déroulée cette année au mois de mai, les ministres africains ont exposé une vision nouvelle permettant d'atteindre un accès universel à des services d'assainissement durable. Aussi, ce bulletin d'information est publié de façon opportune, car il offre la

possibilité d'observer les réalisations du secteur et les défis futurs en Afrique et au-delà.

Au niveau international, alors que beaucoup reste à faire, fort est de constater

[Assainissement de la GIZ au Sud Soudan](#)

[Programme Eau et Assainissement de la GIZ en Zambie](#)

SuSanA Website now available in [French](#) and [Spanish](#) – el sitio web de SuSanA está ahora también disponible [en español](#) – le site internet de SuSanA est dorénavant accessible [en français](#).

#### Audio, photos et vidéos

Enregistrements [audio](#) et [vidéo](#) du webinaire " L'échelle de l'assainissement : prochaines étapes"

[Enregistrements vidéo](#) du FSM3, 3ème Conférence internationale sur la gestion des boues de vidange, Hanoi, Vietnam, janvier 2015.

[Vidéos](#) du webinaire "Le financement axé sur les résultats pour l'assainissement – les couts sont-ils plus élevés que les bénéfices ?"

[Photos de la conférence AfricaSan 4](#)

#### Agenda

27.7.2015 – 31.7.2015  
[38ème Conférence internationale du WEDC](#)

19.8.2015 – 22.8.2015  
[5ème Conférence internationale sur les toilettes sèches à Tampere en Finlande](#)

20.8.2015  
[20ème rencontre de SuSanA à Stockholm](#)

23.8.2015 – 28.8.2015  
[Semaine mondiale de l'eau de Stockholm 2015](#)

que des progrès substantiels ont été réalisés : lorsque l'UNSGAB, le Conseil consultatif du Secrétaire général des Nations Unies sur l'eau et l'assainissement, a commencé ses travaux en 2004, l'assainissement était un sujet bien moins prioritaire dans les programmes internationaux de développement. Toilettes, excréta et leur devenir étaient encore des sujets politiques fort impopulaires du niveau local au niveau international. Depuis lors, l'assainissement a gagné du terrain : l'Année internationale de l'assainissement en 2008, appelée par notre conseil d'administration, en a été une étape fondamentale. En 2010, le Secrétaire général Ban Ki-moon s'est impliqué publiquement afin de lancer la campagne « *Sanitation drive* », visant à conduire l'assainissement vers l'horizon 2015. La même année, l'Assemblée générale des Nations Unies a reconnu explicitement l'accès à l'eau et à l'assainissement comme un droit humain fondamental, en vertu duquel chaque personne est en droit d'avoir accès à des toilettes qui protègent leur vie privée et leur dignité. En 2013, les Nations Unies ont reconnu officiellement la Journée mondiale des toilettes, offrant une opportunité annuelle de plaider et d'action sur l'assainissement.

AfricanSan est le moteur régional le plus puissant pour faire monter l'assainissement vers le haut de l'agenda politique. En 2008, lors de la 2<sup>de</sup> édition de la conférence AfricaSan, les objectifs ambitieux établis par la Déclaration ministérielle d'eThekweni ont été signés, et ratifiés la même année par les chefs d'Etat de l'Union africaine lors de la Déclaration de Sharm El-Sheik. Ceci constitue une étape majeure en accordant une place prioritaire au niveau politique aux questions d'assainissement et d'hygiène pour atteindre les OMD en Afrique. Cependant, en dépit des progrès réalisés dans tous les pays le tableau général demeure contrasté, avec seulement neuf pays africains rapportant qu'ils sont en bonne voie pour atteindre avec succès les OMD dans le domaine de l'assainissement

La Conférence AfricaSan 4 a marqué la fin de la Déclaration d'eThekweni tout en saluant la naissance de la « Déclaration de Ngor sur l'assainissement et l'hygiène » lui faisant suite. Je me réjouis du fait que cette déclaration - en ligne avec les objectifs de développement durable proposés et actuellement en cours de négociation à l'Organisation des Nations Unies à New York - appelle à un accès universel à des services adaptés et durables d'assainissement et d'hygiène, ainsi qu'à l'éradication de la défécation à l'air libre d'ici 2030. Dans le contexte africain, la Déclaration de Ngor envoie un signal particulièrement important en se concentrant sur les populations les plus marginalisées et non desservies jusqu'alors. Cependant, pour transformer cette vision politique dans la réalité de la vie quotidienne des gens, il est maintenant nécessaire d'obtenir un réel engagement politique pour passer à la mise en œuvre et continuer de réaliser des réformes. Seulement alors sera-t-il possible d'atteindre les changements nécessaires sur le terrain, en particulier des changements de comportements en matière d'hygiène à grande échelle, le renforcement des capacités locales et l'amélioration des performances des services des eaux et des eaux usées. Ceci est également vrai si l'on souhaite relever le défi d'équiper les écoles et des institutions publiques avec des toilettes et des équipements pour se laver les mains.

Pour se projeter plus loin dans le futur, je suis personnellement convaincue qu'il est crucial d'établir des liens entre l'assainissement et la nutrition. Il existe de plus en plus de preuves de l'importance de l'EHA dans l'amélioration de l'état nutritionnel des enfants. A l'occasion de la Journée mondiale des toilettes le 19 Novembre, dédiée à l'assainissement et à la nutrition, je vous invite donc largement à vous engager dans des activités créatives. Créer des liens avec les acteurs de la nutrition et de la santé doit permettre la formation de nouvelles coalitions pour agir. Ensemble nous serons plus forts et pourrons plus rapidement agir sur le terrain pour réussir à atteindre l'assainissement durable pour tous !

**Avec mes meilleurs vœux et ma plus grande considération,**

**Uschi EID**  
**Présidente de l'UNSGAB, Conseil consultatif du Secrétaire général des Nations Unies sur l'eau et l'assainissement**

7.9.2015 – 11.9.2015

[RAMIRAN 2015 – 16<sup>ème</sup> Conférence internationale sur la symbiose entre les milieux urbains et ruraux](#)

02.11.2015 – 06.11.2015

[Semaine internationale de l'eau d'Amsterdam 2015](#)

19.11.2015

[Conférence internationale sur l'assainissement par Terra Preta et les systèmes de traitement des eaux usées décentralisés](#)

Goa, Inde

19.11.2015

[Journée mondiale des toilettes](#)

11.01.2016 – 13.01.2016

[6<sup>ème</sup> conférence sur l'assainissement en Asie du Sud \(SACOSAN VI\) à Dhaka, Bangladesh](#)

## Emploi

[Chef de projet pour l'appui à la création d'emplois dans la gestion des eaux usées et l'assainissement en milieu rural in rural au Maroc \(annonce en allemand\)](#)

#### AfricaSan 4

### AfricaSan4 : Créer un environnement propice à l'assainissement



Organisée à l'initiative du gouvernement du Sénégal avec l'appui du Conseil des ministres africains sur l'eau (AMCOW), la quatrième Conférence sur l'assainissement et l'hygiène (AfricaSan 4) s'est tenue à Dakar du 25 au 27 mai 2015. Plus de 800 participants se sont pressés pour assister à cette conférence dont

plusieurs ministres en charge de l'assainissement en Afrique.

Avec comme fil conducteur la question de savoir « Quels ont été les progrès réalisés depuis la Déclaration d'eThekwini permettant de créer un environnement propice ? », le programme Assainissement durable de la GIZ avait organisé plusieurs sessions de travail sur les questions de coordination entre les partenaires multisectoriels, le rôle de chef de file (leadership), et les éléments moteurs déterminants pour la réussite des projets d'assainissement. Les sessions ont souligné le besoin d'un leadership fort de la part des gouvernements, car les services d'assainissement reposent sur l'existence d'un environnement propice au niveau national qui à son tour permet aux gouvernements locaux d'améliorer le niveau d'assainissement à leur niveau. L'existence d'organisations solides et coordonnées entre elles, constitue une alternative aux changements politiques ou aux changements de chefs communautaires engagés.

Une des recommandations consiste à mener des réformes complètes et systématiques pour tendre vers un environnement favorable, tout en étant conscient des efforts que cela implique en termes de temps et de coordination.

Vers le haut de page

- Contact : [Anna Kristina Kanathigoda](#) (GIZ)
- Présentation : [Présentation \(toutes les présentations sont en anglais\) : Introduction au concept d'environnement propice \(Anna Kristina Kanathigoda\) \(PDF: 0.4 Mo\)](#)
- Présentation : [Présentation : Le leadership gouvernemental \(Eddy Perez\) \(PDF: 0.5 Mo\)](#)
- Présentation : [Présentation : De la politique à la mise en œuvre : Un fonds fiduciaire pour les services liés à l'eau, Kenya \(Simon Okoth\) \(PDF: 0.9 Mo\)](#)
- Présentation : [Présentation : La déclaration d'eThekwini au Libéria depuis 2008 \(George Yarngo\) \(PDF: 0.9 Mo\)](#)
- Présentation : [Présentation : L'assainissement financièrement abordable dans les zones informelles en milieu urbain, Sanergy \(David Auerbach\) \(PDF: 1.2 Mo\)](#)
- Présentation : [Présentation : Améliorer la coordination multisectorielle en Tanzanie \(Stephen Kiberiti\) \(PDF: 0.9 Mo\)](#)
- Présentation : [Présentation : Le leadership local en Ouganda comme moteur de l'assainissement urbain \(David Serukka\) \(PDF: 0.8 Mo\)](#)
- Présentation : [Présentation : Les leçons apprises de la Zambie dans le cadre du développement de la stratégie nationale d'assainissement urbain, \(Steffen Blume\) \(PDF: 0.9 Mo\)](#)

#### AfricaSan 4

### Réunion de partage des connaissances à Dakar, pour les programmes conduits par la GIZ en Afrique sub-saharienne



Le programme assainissement durable de la GIZ a organisé une réunion d'une journée afin que les programmes eau et assainissement de la coopération bilatérale allemande en Afrique sub-saharienne puissent



partager leur expérience. Cette réunion s'est tenue à Dakar au Sénégal en mai 2015, juste avant la tenue de la Conférence AfricaSan 4.

Plusieurs collaborateurs de la GIZ venant du Bénin, du Kenya, de Tanzanie, d'Ouganda, de Zambie et du bureau de la GIZ pour l'Union Africaine situé en Ethiopie, y ont participé. La matinée a été consacrée aux présentations par pays, suivies de discussions sur plusieurs mesures d'intervention en assainissement, sur les modèles économiques pour les entrepreneurs et sur la planification de l'assainissement au niveau local. Dans l'après-midi, une délégation partenaire du ministère de la santé tanzanien ainsi que le conseil municipal de la ville de Moshi se sont joint à la réunion. Ils ont partagé leur expérience sur la coordination à plusieurs niveaux pour les projets d'assainissement ainsi que sur l'utilisation des diagrammes de flux des excréta (*Shit Flow Diagrams* ou SFD en anglais) dans le cadre de la planification urbaine.

La réunion a permis de mettre en évidence des synergies entre les approches existantes et les approches innovantes ainsi que les opportunités de coopération entre les programmes de la GIZ.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Anna Kristina Kanathigoda](#) (GIZ)

---

#### AfricaSan 4

### Visite du stand de SuSanA par le Président du Sénégal lors de la conférence AfricaSan 4



Pendant la conférence AfricaSan 4 (du 25 au 27 mai 2015), le président sénégalais Macky Sall a rendu visite au stand de SuSanA situé dans la zone d'exposition. Stefan Reuter, directeur de Borda et membre du Comité de pilotage lui a présenté SuSanA et son document de vision.

Le secrétariat de SuSanA assuré par la GIZ, s'est chargé de l'organisation du stand et comportait de nombreuses publications ainsi que des posters et des brochures de ses partenaires dont ACF, Boata, Borda, Cewas-seecon, Eawag-Sandec, GIZ, pS-Eau, SEI et WEDC.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Trevor SurrIDGE](#) (GIZ/ Secrétariat de SuSanA)
- [Photos du stand de SuSanA sur AfricaSan 4](#)

---

## Afrique

[Vers le haut de page](#)

### Ethiopie

#### Renforcer les processus de S&E de l'assainissement de l'AMCOW



Depuis septembre 2009, la GIZ soutient le Conseil des ministres africains sur l'eau (AMCOW), au niveau de son développement institutionnel ainsi que dans la conception et l'opérationnalisation de son programme de travail. Depuis lors l'AMCOW a parcouru un long chemin et est désormais reconnu comme le point focal sur les questions de politique de l'eau au niveau de tout le continent africain. L'un des dispositifs le plus important créé par l'AMCOW est le processus de suivi et évaluation (S&E) qui

permet l'établissement du Rapport annuel sur l'état de l'eau et de l'assainissement en Afrique.

A l'heure actuelle, 47 des 54 Etats membres de l'Union africaine participent volontairement et par leurs propres moyens à ce dispositif et sont mandatés directement par les chefs d'Etats et les gouvernements de l'Union africaine.

Situés au niveau des pays et des Communautés économiques régionales, des points focaux ont été formés et sont impliqués de façon permanente dans le processus de S&E. La forte légitimité politique de ce travail explique que le rapport se distingue nettement par sa qualité en comparaison avec d'autres rapports dans le même secteur. Jusqu'à aujourd'hui (en 2015) le rapport a utilisé les OMD comme éléments de référence. On peut donc s'attendre à ce que les futurs rapports intègrent de près les ODD post 2015 et réussissent à établir une base de données consolidée et harmonisée. Aussi, ce dispositif constitue un outil essentiel pour mesurer l'état et les progrès de l'eau et de l'assainissement dans les années à venir.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Katharina Marre](#) (GIZ-Éthiopie)
- [Rapport sur l'état de l'eau et de l'assainissement en Afrique 2014](#)
- [Fiche d'information sur le projet « Soutenir la Direction de l'eau de la Commission de l'Union Africaine \(AUC\) et du Conseil des ministres africains sur l'eau \(AMCOW\) » \(PDF; 0.9 Mo\)](#)

---

## Tanzanie / Zambie

### Partage d'expérience entre les programmes de la GIZ en Zambie et en Tanzanie



La Tanzanie et la Zambie font toutes deux face à des défis similaires dans le domaine de l'assainissement. Partant de cette constatation, les programmes de la GIZ dans les deux pays ont souhaité partager leurs expériences réciproques.

En mars 2015, une délégation tanzanienne composée de plusieurs ministères concernés par les questions d'assainissement, à savoir le ministère de l'Eau, le ministère de la Santé et des Affaires sociales, le ministère de l'Education et de la Formation professionnelle, le PMO-RALG, ainsi que l'UNICEF et TAWASANET, ont participé à un voyage d'étude en Zambie.

La visite a permis aux deux côtés de partager leurs expériences en termes de gouvernance et de coordination des différents échelons et a donné un aperçu du dispositif de suivi et d'évaluation de l'assainissement et de l'hygiène qui utilise des systèmes fonctionnant avec des téléphones mobiles et internet. En effet la Zambie a récemment mis en place un système exhaustif de surveillance.

L'expérience zambienne s'est avérée positive pour la délégation tanzanienne qui est rentrée de la visite avec plusieurs « messages à retenir ». Parmi ceux-ci, figurent l'importance d'améliorer les mécanismes destinés à orienter les autorités locales et d'autres acteurs de l'assainissement au niveau infranational, et des recommandations sur la mise en œuvre d'un système de S&E (le Système d'information national sur la gestion de l'assainissement).

Durant le même mois, une délégation zambienne a également effectué un voyage d'étude en Tanzanie. Lors d'un atelier de travail de trois jours, les participants ont eu l'opportunité de concevoir un projet public d'assainissement pour Solwezi en Zambie, et de travailler sur les aspects techniques, sociaux et de gestion. Les participants ont également visité plusieurs stations de traitement décentralisées (DEWATS), une station de traitement des boues de vidange et des sanitaires publics à Dar es Salaam.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Sophie Mueller](#) (GIZ - Tanzanie)
  - Contact : [Steffen Blume](#) (GIZ - Zambie)
-

## Ouganda

### La planification urbain de l'assainissement – Commencer petit et monter en puissance

Dans le cadre d'un accord de financement avec l'Agence des Etats Unis pour le développement international (USAID), le programme de la GIZ intitulé « Réforme de l'eau et de l'assainissement en milieu urbain » (sigle en anglais - RUWASS) apporte un soutien au développement et à la mise en œuvre de plans d'assainissement villageois dans cinq villages du nord de l'Ouganda.

Ces villages ont une population d'environ 5000 habitants et manquent d'installations structurelles de base permettant de prendre en charge l'assainissement de façon durable, comme par exemple des services de vidange des latrines à fosse ou des stations de traitement des boues, mais aussi d'un cadre réglementaire et institutionnel.

L'approche développée par le programme RUWASS de la GIZ se base sur sa bonne connaissance du secteur de l'EHA en Ouganda et a conduit à choisir une approche intégrée et participative dans l'élaboration des plans villageois. Le principal résultat attendu à l'issue de ce processus de planification est un plan d'action d'assainissement à long terme qui doit être approuvé par le conseil ou le gouvernement local avant d'être mis en œuvre.

Les plans d'action d'assainissement contiennent : une liste des questions prioritaires, la formulation des objectifs et des buts à atteindre pour améliorer l'assainissement, les activités prévues ainsi qu'un budget et un plan de gestion des activités pilotes.

Les plans d'assainissement villageois s'efforcent de coordonner et d'intégrer les mesures liées à l'assainissement au niveau local comme par exemple la planification urbaine, le marketing sanitaire, la communication axée sur les changements de comportement, la participation du secteur privé à l'échelon local, une véritable participation des parties prenantes et l'application des lois. L'idée est que ces projets mèneront à l'établissement de méthodes de planification de l'assainissement dans tout le pays dans les nombreux petits villages et permettront une diffusion plus rapide de ces méthodes.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Janka Rokob](#) (GIZ-Ouganda)
- [Communiqué de presse – USAID et GIZ coopèrent dans le nord de l'Ouganda sur un projet d'eau et d'assainissement](#)

---

## Burundi

### Enquête sur le taux national d'accès à l'assainissement

Le ministère burundais de l'Eau, de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de l'Urbanisme (MEEATU) a mené une enquête nationale pour calculer le taux d'accès aux services d'assainissement au niveau des ménages. Cette enquête a été réalisée en 2014 en partenariat avec d'autres institutions concernées par l'assainissement comme le ministère de la Santé Publique et l'Office national des statistiques, et a bénéficié du soutien de la GIZ. Les résultats montrent que la défécation à l'air libre est généralement faible avec 6%. Cependant ils révèlent aussi qu'en moyenne seulement 16% des ménages (15% en zone rurale et 27% en zone urbaine) ont accès à des toilettes appropriées selon la définition donnée par les directives nationales.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Nabil Chemaly](#) (GIZ - Burundi)
- [Guide des indicateurs pour le suivi du sous-secteur eau potable, hygiène et assainissement de base \(en français\) \(PDF: 0.6 Mo\)](#)
- [Fiche d'information : Enquête Nationale Hygiène et Assainissement de Base, ENHAB \(en Français\) \(PDF: 0.9 Mo\)](#)

---

## Ouganda et Inde

### Prise en compte du genre pour améliorer les équipements d'EHA dans les centres de santé



Un projet de recherche interdisciplinaire (2014-2016)



associant l'anthropologie sociale et l'étude du genre avec l'ingénierie sanitaire a pour objectif de produire des informations fiables sur les besoins des femmes en termes d'infrastructures d'EHA dans les centres de santé en Ouganda et en Inde.

Le projet cherche tout particulièrement à comprendre comment répondre de la meilleure façon possible aux besoins des femmes pendant des périodes spécifiques de leur vie (les règles, la grossesse et l'accouchement).

La recherche devrait produire une liste d'indicateurs en EHA qui s'applique aux centres de soin de santé et qui prenne en compte la vision des femmes. Celle-ci sera utile pour évaluer les infrastructures et servira de liste de contrôle pratique pour procéder aux améliorations nécessaires. Les informations recueillies permettront de cibler des interventions basées sur les besoins, qui sont techniquement appropriées et socialement acceptées.

Ce projet de recherche est coordonné par Eawag/Sandec, en collaboration avec deux organismes ougandais, le SSWARS (Systèmes de renouvellement de l'eau et d'assainissement durable) et l'université de Makere, par L'institut Tata des Sciences sociales (TISS) indien, et par l'université de Berne. Le projet est financé par le Réseau suisse pour les études internationales (SNIS) à Genève.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Christoph Lüthi](#) (Eawag/Sandec)
- [Site d'Eawag/Sandec sur la programmation stratégique de l'assainissement environnemental](#)
- [Site du projet](#)

---

## Afrique du Sud

### Changement de paradigme dans l'assainissement : la révolution sanitaire en Afrique du Sud prend de la vitesse



Le gouvernement sud-africain est conscient qu'il est impossible de fournir des services d'assainissement sur tout le territoire en ayant recours exclusivement aux systèmes de traitement des eaux traditionnels et centralisés. De nouvelles solutions sont nécessaires pour combler le fossé technique situé entre les systèmes hydriques centralisés et les systèmes d'assainissement individuel sans eau.

Les instances au plus haut niveau ont réalisé que l'assainissement n'est pas exclusivement basé sur les toilettes à eau.

Une Indaba (un mot zoulou voulant dire « conférence des chefs ») sur le thème de l'assainissement a été organisée à Durban en mai 2015. Cette Indaba était intitulée « Tout n'est pas une histoire de chasse » (en anglais « it's not all flushing »), et avait pour but d'insuffler un élan aux solutions sanitaires permettant d'économiser de l'eau, en donnant un espace pour exposer des technologies d'assainissement qui s'y rapportent, pour partager les idées et les expériences renforçant le choix de ces technologies, et pour développer une feuille de route afin de diffuser ces solutions. L'Indaba a lancé un défi : le défi d'innovation de l'assainissement (Sanitation Innovation Challenge -SanIC).

Le programme est mis en œuvre par la Commission sud-africaine de recherche sur l'eau et a pour objectif d'évaluer les technologies d'assainissement existantes sur le marché. D'autres programmes d'assainissement servent également l'objectif gouvernemental qui est d'assurer un assainissement durable sur tout le territoire : le programme africain sur le renforcement des capacités en gestion des boues de vidange, connu sous le nom de Fond africain de recherche sur l'assainissement (Sanitation Research Fund of Africa - SRFA) et le programme SASTEP co-financé par la Fondation Bill & Melinda Gates (FBMG) et le ministère des Sciences et Technologies d'Afrique du Sud. Ce



dernier a l'intention de présenter des solutions d'assainissement non raccordées au réseau et permettant d'économiser de l'eau, qui proviennent du défi Réinventer les toilettes lancé par la FBMG, dans des zones d'Afrique du Sud ayant des ressources limitées. Les nouveaux procédés de traitement de ces toilettes devraient créer des opportunités économiques dans les zones à bas revenu en valorisant les produits de l'assainissement.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Sudhir Pillay](#) (WRC)
  - [Information sur l' « Indada » nationale sur l'assainissement](#)
  - [Discours du vice-président lors de l'Indada sur l'assainissement](#)
  - [Le magazine des nouveaux programmes et des nouvelles technologies sur l'assainissement](#)
- 

[Vers le haut de page](#)

## Nouvelles d'Asie

Programme régional : Philippines, Cambodge, Indonésie, Laos

### Faciliter la diffusion du lavage des mains à travers un équipement adapté aux écoles



Le lavage des mains en groupe est une des pratiques essentielles lorsque l'on conduit des activités d'EHA dans les écoles. On constate qu'il est cependant difficile de perpétuer cette pratique dans le temps, essentiellement en raison d'une mauvaise conception des installations.

Le programme « En bonne santé à l'école » (*Fit for School*) de la GIZ a donc développé un système préfabriqué appelé module de base (*Core Module*) qui peut être aisément livré dans les écoles, qui est peu cher et facile à installer, et qui permet de limiter autant que possible la consommation d'eau.

Les écoles ont la possibilité de décorer ce module central en le peignant ou en plantant des fleurs dans la zone d'infiltration.

Au Cambodge, plus de 1800 modules seront distribués par l'UNICEF et la GIZ dans 250 écoles, rendant possible la conduite d'activités liées à l'hygiène en groupe pour plus de 100 000 élèves. En parallèle, des ateliers de travail destinés aux acteurs concernés à tous les échelons du gouvernement – depuis le niveau national jusqu'au niveau des écoles- seront organisés afin de garantir une mise en œuvre durable de l'approche « *Fit for School* ».

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Bella Monse](#) (GIZ - Philippines)
  - [Description et promotion du programme "Fit for School"](#)
  - [Page d'accueil de Fit for School International](#)
  - [Facebook : Equipement pour le lavage des mains dans les écoles – Partage des pratiques exemplaires](#)
  - [Catalogue : Modèles d'équipements collectifs pour le lavage des mains. Ecoles cambodgiennes \(PDF: 13 Mo\)](#)
  - [Manuel à l'attention des écoles \(PDF: 6 Mo\)](#)
- 

## Philippines

### Mesures simples pour la rénovation des toilettes dans les écoles



Une école propre c'est aussi un environnement propice à l'apprentissage. Un entretien déficient des toilettes en milieu scolaire est une des raisons pour lesquelles de nombreux enfants souffrent de maladies liées à l'hygiène. GIZ *Fit for*



School publiera bientôt un manuel sur la rénovation des toilettes dans les écoles afin de les guider sur la façon de réhabiliter les installations sanitaires existantes, de les maintenir en bon état de fonctionnement et de les nettoyer régulièrement. Les étapes de la rénovation sont l'amélioration de la ventilation et de l'éclairage, la présence de portes et de cuvettes appropriées et l'existence d'un système de traitement des eaux usées. De plus, le manuel propose des solutions simples et peu coûteuses permettant de tirer parti des ressources existantes pour que les toilettes restent en bon état de fonctionnement, pour ne pas dépendre de systèmes d'assainissement coûteux qui par ailleurs entraînent une forte consommation d'eau.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Bella Monse](#) (GIZ - Philippines)
- [Site internet du projet](#)

---

## Inde

### D'une campagne de sensibilisation vers un terrain de cricket alimenté en énergie solaire



La campagne de sensibilisation « Balle verte » (en anglais *Green Wicket Campaign*) a combiné avec succès le sport et l'éducation. Celle-ci a été lancée en novembre 2013 par Dieter Mutz, directeur du programme du Partenariat Indo-allemand sur l'environnement (GIZ) et par Kaushik Mukherjee, premier secrétaire du gouvernement du Karnataka, en Inde.

En tant que sport national et sport le plus largement joué en Inde, le cricket est utilisé comme support de communication pour promouvoir les quatre principaux thèmes de la campagne, à savoir l'hygiène, l'eau, les déchets et l'énergie.

Le programme d'assainissement durable de GIZ a soutenu le développement de campagnes sur l'hygiène et la gestion de l'eau, ainsi que le concept du dispositif de suivi et la conception de camps de vacances appelés «Camps de vacances de la balle verte» destinés aux élèves, qui associent sensibilisation aux thèmes retenus (hygiène, eau, déchets et énergie) et pratique du cricket. Ces camps de vacances sont fortement sponsorisés par le secteur privé. La vision de « Green wicket » s'est concrétisée par la mise en place d'un système de récupération d'eau et de pluie, la construction d'un méthaniseur – et récemment, en avril 2015 la construction de panneaux solaires sur le terrain de cricket de Shinnaswamy de Bangalore. Il s'agit dorénavant du premier terrain de cricket alimenté par l'énergie solaire dans le monde.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Arne Panesar](#) (GIZ)
- [Informations sur le site de la GIZ](#)
- [Site internet de Green Wicket](#)
- [Site internet de l'association de cricket de l'Etat de Karnataka](#)

---

[Vers le haut de page](#)

## MENA

### MENA

#### Nouveau cours en ligne bilingue anglais –français sur les nouvelles technologies et les nouveaux systèmes d'assainissement



Dans le cadre de leur projet de renforcement des capacités, l'Association des compagnies des eaux des pays arabes (*Arab Countries Water Utilities Association - ACWUA*) and l'Institut International de l'Eau et de l'Assainissement (ONEE/IEA) appuyé



par le programme ACWUA WANT de la GIZ, ont développé une nouvelle formation en ligne intitulée « *New Sanitation Systems & Technologies / Nouveaux systèmes et technologies d'assainissement* ». Ce cours en ligne est basé sur le « Compendium des systèmes et des technologies d'assainissement » publié par Eawag. Ce compendium a été réalisé dans le cadre du

projet CLUES qui est le sigle en anglais de « Approche communautaire de planification de l'assainissement urbain ». Il s'agit d'une approche multisectorielle et impliquant de multiples acteurs qui tient compte de l'eau, de l'assainissement, de la gestion des déchets, et des eaux pluviales. Le prochain cours en anglais et en français aura lieu du 14 septembre au 12 octobre 2015.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Thomas Petermann](#) (GIZ)
- [Site internet](#)

---

## MENA

### Un recueil de pratiques modèles en termes d'efficacité énergétique par les services d'eau et d'assainissement



De nombreux efforts sont déployés par les services d'utilité publique d'eau et d'assainissement dans la région MENA dans le but d'améliorer les performances énergétiques du secteur de l'eau et de l'assainissement. Le groupe de travail de l'ACWUA (l'Association des compagnies des eaux des pays arabes) dédié à l'efficacité

énergétique a sollicité ses membres afin que ceux-ci partagent leur expérience de l'optimisation énergétique dans un recueil de bonnes pratiques. Les experts originaires des pays de la région MENA illustrent le savoir-faire croissant et les connaissances dans cette région.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Thomas Petermann](#) (GIZ)
- [Site internet, pages sur les pratiques exemplaires](#)

---

## AMERIQUE LATINE

[Vers le haut de page](#)

### Bolivie

#### Campagne de marketing mobile pour encourager le raccordement au réseau d'assainissement en Bolivie

En partenariat avec TTC Mobile, le programme PERIAGUA de la GIZ a réalisé une campagne de sensibilisation pour informer les clients de façon simple, personnalisée et au bon moment sur le raccordement au réseau d'assainissement.

Le pilote a été développé avec DESCOM SENASBA, en charge de la gestion de plusieurs réseaux d'égouts dans la ville de La Guardia, une banlieue de Santa Cruz en Bolivie. GIZ soutient les activités promotionnelles avec l'expertise de TTC Mobile, organisation pionnière dans l'utilisation des technologies mobiles pour les campagnes de marketing social dans le secteur du développement et ayant une grande expérience en Afrique et en Amérique Latine.

Au cours des dernières années, l'accès à la téléphonie mobile a grandi de façon explosive en Bolivie pour atteindre 90% des habitants. Cette évolution génère un potentiel très important en tant qu'outil de communication dans les campagnes de marketing social, en particulier pour atteindre les bénéficiaires des projets

d'eau et d'assainissement.

La campagne s'est soldée par un succès étant donné que le nombre de ménages connecté est passé de 29% à 34%.

[Vers le haut de page](#)

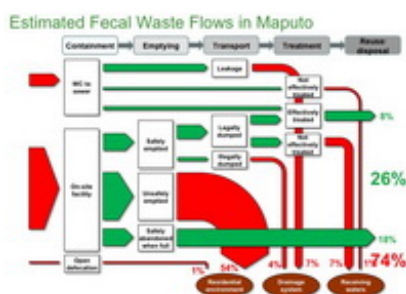
- Contact : [Hector Paniagua Sanitation](#) (GIZ - Bolivie)
- Contact : [Jan-Willem Loggers](#) (TTC Mobile)
- [Site du projet PERIAGUA \(GIZ\)](#)
- [Site de TTC Mobile](#)

[Vers le haut de page](#)

## International

International

### DFE – un outil pour stimuler l'assainissement urbain



Développés par le département WSP de la Banque Mondiale, les DFE (Digrammes de Flux des Excrétas, en anglais Shit Flow Diagrams - SFD) synthétisent et illustrent la circulation et le devenir des excréments dans les villes. Depuis novembre 2014, l'Initiative de promotion des DFE rassemble la GIZ, la Banque Mondiale – WSP, EAWAG/Sandec, le

WEDC, CSE et l'université de Leeds. Ces organisations collaborent pour continuer à en développer l'approche et pour produire une méthodologie et des outils permettant de faciliter la réalisation de DFE. Afin de promouvoir cette initiative, la GIZ a bénéficié d'un financement de la Fondation Bill & Melinda Gates. Les principales caractéristiques des travaux en cours ont été présentées aux acteurs de l'assainissement au cours des dernières conférences internationales. La dernière présentation a eu lieu lors de la conférence AfricaSan 4 où des exemples issus de la ville de Moshi en Tanzanie et de plusieurs villes indiennes ont permis d'illustrer la façon dont les DFE peuvent être utilisés comme outil de plaidoyer afin d'encourager les décideurs à renforcer l'assainissement urbain. Les outils sont en cours d'évaluation dans 50 villes à travers le monde et les résultats seront diffusés par le biais d'un portail internet sur les DFE sur le site de SuSanA dans le courant de l'année. Restez à l'écoute et n'oubliez pas de consulter notre programme lors de la prochaine Semaine mondiale de l'eau de Stockholm.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Anna Kristina Kanathigoda](#) (GIZ)
- [Présentation des DFE/SFD sur le site de SuSanA](#)
- [Présentations sur les DFE/SFD lors d'AfricaSan 4 à Dakar](#)
- [Messages postés sur le forum de discussion de SuSanA à propos de la présentation des DFE lors d'AfricaSan4](#)
- [Atelier de travail sur les DFE lors de la FSM3 à Hanoi](#)
- [Annonce du séminaire sur les DFE à l'occasion de la Semaine mondiale de l'eau de Stockholm 2015 : « Les DFE un outil pour promouvoir la planification de dispositifs d'assainissement durables en milieu urbain »](#)
- [Annonce d'une réunion sur le thème de l'assainissement urbain "L'assainissement durable dans les villes – de la planification à la mise en œuvre", réunion qui se tiendra en marge de la Semaine mondiale de l'eau de Stockholm](#)

International

### Le financement de l'EHA par les pouvoirs publics – lancement d'une nouvelle initiative



L'augmentation de la part des budgets nationaux alloués à l'assainissement constitue l'un des principaux engagements du processus d'eThekwini –



mais c'est aussi l'un des engagements sur lesquels les gouvernements ont réalisé les avancées les plus modestes.

Dans un effort de prise de conscience de l'importance des financements publics, le nouveau projet « Le financement de l'EHA par les pouvoirs publics » (en anglais « *Public Finance for Wash* »), cherche à déclencher les débats et à soutenir le plaidoyer autour du rôle des gouvernements en termes d'investissement. Mis en place par WSUP, Trémolet Consulting et IRC, « Le financement de l'EHA par les pouvoirs publics » part du postulat que l'accès universel à des services d'eau et d'assainissement de qualité dépend foncièrement de systèmes de taxation nationaux progressifs et que par conséquent les bailleurs de fonds du secteur de l'EHA, les ONG qui sont financées par des bailleurs et les acteurs nationaux doivent faire plus attention afin de garantir que l'aide publique au développement (APD) est dispensée de telle façon qu'elle est en mesure d'appuyer le développement de dispositifs de financement publics efficaces et équitables.

[Vers le haut de page](#)

- [Site internet du projet « Public Finance for Wash »](#)
- [1ère présentation synthétique: "Le financement de l'EHA par les pouvoirs publics: quoi, pourquoi, comment ?"](#)
- Contact : [Public Finance for WASH Initiative](#)

---

Suède / International

### Nouveau projet du SEI : travailler ensemble pour stimuler le développement de l'assainissement durable



Le projet du SEI sur l'assainissement durable (*SEI Initiative on Sustainable Sanitation – SISS*), lancé au début de l'année 2015, a pour objectif de dynamiser le développement de l'assainissement durable. Il met l'accent sur l'assainissement « productif », et en particulier sur l'utilisation sans risque et efficace des produits de l'assainissement et sur la façon dont ce type

d'assainissement est en mesure de répondre à un large éventail de défis du développement durable dans le contexte des ODD post 2015. Le SEI et ses partenaires se sont donnés pour tâches d'explorer de nouveaux modèles de mise en œuvre ; de consolider et de renforcer un ensemble de données probantes ; de soutenir la gestion du savoir (par ex. à travers SuSanA) et les efforts de renforcement des capacités ; et de conseiller les gouvernements, les bailleurs ainsi que d'autres acteurs sur la planification et la mise en œuvre. A titre l'exemple, SEI travaille en partenariat avec la GIZ pour mettre en valeur la façon dont l'assainissement productif peut contribuer à la sécurité en eau/énergie/nourriture (Nexus) et a présenté ce sujet lors de la Conférence de Dresde sur le Nexus en mars 2015.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Kim Andersson](#) (SEI)
- [Page internet de cette initiative sur le site du SEI](#)

---

Allemagne / International

### L'assainissement durable lors de la Conférence de Dresde sur le nexus (mars 2015)

Plus de 350 participants issus de 65 pays se sont rassemblés afin d'échanger sur les stratégies orientées vers le développement durable du nexus lors de l'inauguration de la Conférence de Dresde 2015. Celle-ci avait pour orientation thématique cette année « Les changements globaux, les objectifs de développement durable et l'approche du nexus ».

La session « L'urbanisation est aussi une opportunité » a permis de combler le fossé entre les solutions techniques et la nécessité d'établir des cadres pour la

mise en œuvre tels que la gouvernance, la coopération interinstitutionnelle, les politiques sectorielles et l'établissement de programmes de développement cohérents.

Les aspects liés à la gouvernance et au renforcement des capacités ont été liés aux solutions techniques : les solutions d'assainissement durable (par ex. les diagrammes de flux des excréta, aussi appelés diagrammes de flux de la merde ou *Shit Flow Diagram* en anglais) ont été intégrés à la discussion dans le cadre du nexus urbain.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Jan Schlenk](#) (GIZ)
- [Site internet de la Conférence de Dresde sur le Nexus](#)
- [Reportage sur la Conférence de Dresde sur le Nexus sur le site UNU-FLORES](#)
- Le rapport de conférence doit paraître sous peu.

---

## International

### Perspectives futures : L'échelle de l'assainissement dans le paysage post-2015



Avec les négociations qui se déroulent actuellement afin de définir les objectifs et les indicateurs des objectifs de développement durable (ODD) pour la période 2015-2030, une discussion thématique a eu lieu pendant trois semaines sur le forum de discussion de l'Alliance pour l'Assainissement Durable (SuSanA). La discussion a porté sur l'utilisation

du concept d'échelle de l'assainissement comme outil de suivi et de promotion de l'assainissement dans le contexte post-2015. La discussion, dirigée par Patrick Bracken, Elisabeth Kvarnström et Ricard Gine, a débattu de l'opportunité, des adaptations concrètes et de l'utilisation d'une échelle d'assainissement axée sur les fonctions de l'assainissement, pour effectuer le suivi de la progression des systèmes d'assainissement.

La discussion a mis en évidence que l'une des principales raisons en faveur d'un suivi basé sur les fonctions de l'assainissement est de se concentrer sur les résultats et sur l'impact du système et non sur les technologies utilisées. Cependant l'ensemble des participants à la discussion était d'accord sur la nécessité de développer davantage ce concept d'échelle axée sur les fonctions, afin de mieux répondre aux besoins des professionnels. La prochaine étape de la discussion impliquerait donc revoir l'échelle existante et l'adapter aux besoins des ODD.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Patrick Bracken](#) (AHT Group AG)
- Contact : [Elisabeth Kvarnström](#) (Urban Water Management, Inc.)
- Contact : [Ricard Gine](#) (Universitat Polècnica de Catalunya)
- [Site de SuSanA, discussions thématiques](#)
- [Synthèse de la discussion sur l'échelle de l'assainissement](#)
- [Enregistrement vidéo du webinaire sur l'échelle de l'assainissement](#)
- [E. Kvarnström, J. McConville, P. Bracken, M. Johansson and M. Fogde \(2011\): L'échelle de l'assainissement : besoin d'une restructuration ?](#)

---

## International

### L'assainissement urbain : appel en faveur d'une mise en œuvre progressive



Le 7ème Forum mondial de l'eau qui s'est déroulé cette année en Corée (du 12 au 17 avril 2015) a réuni plus de 40 000 visiteurs en provenance de 168 pays. Au cours de la session thématique sur «L'assainissement urbain et la protection des eaux réceptrices », plus de 120

professionnels de l'assainissement et des autorités locales ont appelé à « une

mise en œuvre progressive » de programmes de traitement des eaux usées. Lors de cette session, convoquée par BORDA, par l'agence de l'eau Seine-Normandie et le SIAAP, le ministère japonais du Territoire, des Infrastructures, des Transports et du Tourisme (MLIT), la Banque asiatique de développement (BAD), pS-Eau, la Société fédérale des eaux de Distrito du Brésil (CAESB), UN-Habitat, l'American Society of Civil Engineers (ASCE), Aguas de Barcelona (Agbar), la municipalité d'eThekwini et la municipalité de Santa Catarina au Cap-Vert, les participants ont mis en évidence le danger de fixer des normes élevées pour ensuite les ignorer. Au lieu de cela, ceux-ci ont appelé à une approche par phases, permettant d'améliorer petit à petit les normes de rejet. Ces dernières doivent rester abordables financièrement, être adaptées aux conditions locales et conduire sur le long terme à l'adoption de normes réglementaires élevées. Par exemple, un mécanisme de mise en œuvre progressive pourrait prévoir la mise à niveau par étape des systèmes de traitement de 70% à 90% puis à 100% d'efficacité du traitement sur une période de 10 à 15 ans. Les participants de la session étaient d'accord pour dire que «la mise en œuvre progressive» devrait faire partie de la structure des indicateurs et du suivi, ce qui permettrait aux performances de traitements des eaux usées d'évoluer sur les 15 prochaines années.

L'appel à « la mise en œuvre progressive », se fonde sur le principe de « réalisation progressive » qui affirme que la responsabilité de prendre des mesures ciblées pour se conformer au droit universel d'accès à l'eau et à l'assainissement, incombe à l'Etat. En même temps elle reconnaît que la pleine réalisation est un processus à long terme qui est souvent limité par les contraintes économiques, politiques et techniques, ce qui entraîne naturellement une mise en œuvre par étape.

[Vers le haut de page](#)

- Contact : [Stefan Reuter](#) (BORDA)
- [Présentation de la session "Appel en faveur d'une mise en œuvre progressive" lors du 7ème forum mondial de l'eau » \(PDF, 3.7 Mo\)](#)
- [Johnston, D.W.M & Horan, N.J. \(1996\) : Développement institutionnel, normes et qualité des eaux de rivière : histoire du Royaume Uni et leçons apprises pour les pays en cours d'industrialisation. Revue Water Science and Technology. Vol. 33, No. 3, pp. 211-222. \(PDF; 1.6 Mo\)](#)



La GIZ est partenaire de [l'Alliance pour l'Assainissement Durable](#) (SuSanA) - un réseau de 246 organisations actives dans le domaine de l'assainissement durable.

---

#### Mentions légales

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sièges de la société :  
Bonn et Eschborn, Allemagne  
T +49 228 44 60-0 (Bonn)  
T +49 61 96 79-0 (Eschborn)

Friedrich-Ebert-Allee 40  
53113 Bonn, Allemagne  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5  
65760 Eschborn, Allemagne  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

E [info@giz.de](mailto:info@giz.de)  
I [www.giz.de](http://www.giz.de)

**Tribunal d'instance (Amtsgericht)**

Bonn, Allemagne

N° d'immatriculation au registre du commerce :

HRB 18384

Tribunal d'instance (Amtsgericht)

Francfort-sur-le-Main, Allemagne

N° d'immatriculation au registre du commerce :

HRB 12394

N° d'identification TVA : DE 113891176

N° d'identification fiscale : 040 250 56973

**Président du conseil de surveillance**

Dr Friedrich Kitschelt, Secrétaire d'État

**Directoire**

Tanja Gönner (Présidente du directoire)

Dr Christoph Beier (Vice-président du directoire)

Dr Hans-Joachim Preuß

Cornelia Richter

Pour vous abonner à ce bulletin d'information (gratuit):

<http://www.giz.de/en/mediacenter/117.html>

Si vous ne souhaitez plus recevoir ce bulletin d'information, veuillez

cliquer ici sur « [Me désabonner](#) ».

**Responsable du bulletin d'information :**

Arne Panesar ([sanitation@giz.de](mailto:sanitation@giz.de))

Notre site Internet: <http://www.giz.de/sanitation>

**Rédaction :**

Bulletin d'information compilé par [Annkathrin Tempel](#)

Traduction: [Cécile Laborderie](#)

Réalisation technique: [Juergen Eichholz](#) | [saniblog.org](http://saniblog.org)

[Désinscrivez vous](#) | [Clause de non-responsabilité](#) | [Contact](#) | [Recommander ce bulletin d'information](#) | [www.giz.de](http://www.giz.de)